

МЕТОДИКА РАЗВИТИЯ СОЦИОКУЛЬТУРНЫХ И РЕЧЕВЫХ УМЕНИЙ УЧАЩИХСЯ НА ОСНОВЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ЯЗЫКОВЫХ ПРОЕКТОВ

А.А. Максаев

Работа посвящена методике развития социокультурных и речевых умений учащихся в процессе участия в международных образовательных языковых проектах. В ней авторы: а) дают определение термину «международные образовательные языковые проекты»; б) выявляют их дидактические свойства и соответствующие методические функции; в) определяют номенклатуру социокультурных и речевых умений учащихся, развиваемых в процессе участия в международных образовательных языковых проектах; г) разрабатывают пошаговый алгоритм развития социокультурных и речевых умений учащихся в процессе их участия в международных образовательных языковых проектах.

Ключевые слова: международные проекты; метод проектов; социокультурные умения; речевые умения.

Благодаря значительному росту международных контактов между российскими и зарубежными учебными заведениями основного среднего общего образования создается основа для организации проектной деятельности учащихся, которая способствует развитию речевых и социокультурных умений. Эта проектная деятельность может происходить одновременно в России и в стране изучаемого языка совместно с учащимися из зарубежных школ-партнеров. *Под международными образовательными языковыми проектами мы понимаем поэтапную совместную учебно-познавательную, поисково-исследовательскую и творческую деятельность учащихся из разных стран, реализуемую на изучаемом иностранном языке очно и дистанционно посредством современных интернет-технологий, имеющую единую проблему, цель, задачи, методы, способы деятельности, направленную на достижение учащимися совместного результата деятельности.*

В данной работе мы целенаправленно выбрали именно такое сочетание терминов в названии проектов – «международные образовательные языковые проекты», так как каждое из них отражает необходимое условие или цель реализации проектной деятельности. «Международный» акцентирует внимание на том, что, во-первых, один и тот же проект реализуется в России и в стране изучаемого языка, во-вторых, над одним и тем же проектом работают совместно российские и английские учащиеся – партнеры средних школ (дистанционно посредством интернет-технологий и очно при стажировке российских школьников в Великобритании). «Образовательный» свидетельствует о том, что проекты организуются в учебном заведении и имеют воспита-

тельную, развивающую и учебную цели. «Языковые» акцентирует внимание на том, что в ходе выполнения проектов иностранный язык является одновременно и средством общения (средством реализации проекта), и целью обучения (целью реализации проекта). В ходе выполнения международных образовательных языковых проектов учащиеся овладевают социокультурным материалом о родной стране и стране изучаемого языка, а также развивают социокультурные и речевые умения. В табл. 1 представлены характеристики данного типа проектов по каждому из перечисленных выше типологических признаков.

Т а б л и ц а 1

Характеристики международных образовательных языковых проектов

Типологический признак	Характеристика	Описание
Используемые в проекте методы	Исследовательский; творческий; ролево-игровой	Одновременно используются исследовательский (при поиске, изучении, обработке, анализе информации), творческий (при подготовке конечного продукта проектной деятельности) и ролево-игровой (частично, когда каждый участник проекта выполняет свою роль) методы
Координация проекта	Непосредственная и скрытая	В зависимости от степени готовности обучающихся, уровня их общей культуры и сформированности иноязычной коммуникативной компетенции могут использоваться как непосредственная (жесткая или гибкая), так и скрытая (неявная и имитирующая участника проекта) координация. Доминирующей должна быть скрытая координация
Характер контактов	Международный	Участниками международных образовательных языковых проектов являются учащиеся российской средней общеобразовательной школы и школы-партнера из Великобритании
Содержательно-предметная область	Монопредметные; междисциплинарные	В зависимости от тематики и проблематики проекты могут быть как монопредметными, так и междисциплинарными
Форма реализации проекта	Очно-дистанционная	Часть этапов проекта реализуется дистанционно, когда участники-партнеры из разных стран работают над общим проектом и связываются друг с другом посредством сети Интернет. Другая часть этапов проходит очно, когда российские участники проекта приезжают на стажировку в Великобританию

Окончание табл. 1

Типологический признак	Характеристика	Описание
		в школу-партнер и продолжают работу над проектом при личном контакте с зарубежными участниками
Платформа реализации проекта	Веб 1.0 и Веб 2.0	В зависимости от поставленных целей проект может реализовываться как на платформах Веб 1.0 (форум, чат), так и на платформах Веб 2.0. При проведении дистанционных этапов проекта связь между международными участниками может организовываться как посредством электронной почты (более формальный вид коммуникации; Веб 1.0), так и посредством блог-технологии (общение в социальных сетях; Веб 2.0). Некоторые проекты подразумевают создание общей страницы в сети Интернет и размещение на ней результатов проекта. Это может происходить на основе блог-технологии, вики-технологии или подкастов (Веб 2.0). Для выполнения проектов участники используют различные информационно-справочные ресурсы сети Интернет
Язык реализации проекта	Иностранный; родной	В первую очередь проект должен реализовываться на изучаемом иностранном языке. Однако в процессе поиска и отбора информации на начальных этапах реализации проекта с целью лучшего понимания материала учащимся разрешается использовать источники на родном языке
Цель использования сети Интернет	Извлечение информации; общение между участниками проекта; создание и размещение продукта	В ходе выполнения проекта учащиеся должны будут искать необходимые ресурсы в сети Интернет. Общение между участниками на дистанционном этапе реализации проектов будет осуществляться на основе интернет-технологий (электронная переписка или общение в социальных сетях (блог-технология)). Результатом реализации международных образовательных языковых проектов может быть созданная учениками страница в сети Интернет (вики-технология)

Исходя из характеристик, представленных в табл. 1, можно выделить дидактические свойства, дидактические и методические функции (применительно к методике обучения иностранным языкам) междуна-

родных образовательных языковых проектов. К **дидактическим свойствам** относятся отличительные черты международных образовательных языковых проектов, существенные для дидактики и отличающие этот вид проектов от других видов. **Дидактические функции** – это внешние проявления данного вида проектов, используемые в образовательном процессе [1. С. 122]. **Методические функции** – проявление дидактических свойств проектов непосредственно в обучении иностранному языку.

К **дидактическим свойствам** международных образовательных языковых проектов относятся следующие:

- направленность на комплексное воспитание, развитие и обучение учащихся;
- выступление учащихся школ-партнеров из разных стран в качестве участников проекта;
- реализация проектов преимущественно на изучаемом иностранном языке;
- страноведческая или культуроведческая направленность проектов;
- реализация проектов осуществляется очно и дистанционно посредством интернет-технологий;
- разная степень координации проектов (от непосредственной до скрытой);
- реализация проектов возможна на одной из платформ Веб 2.0 (блог-технология, вики-технология, сервер подкастов).

К **дидактическим функциям** международных образовательных языковых проектов относятся:

- организация познавательной деятельности учащихся;
- развитие умений самостоятельной учебной деятельности учащихся;
- реализация педагогической технологии «обучение в сотрудничестве»;
- информатизация учебного процесса;
- формирование учебно-познавательной компетенции учащихся;
- формирование информационной культуры учащихся.

Методические функции международных образовательных языковых проектов заключаются в развитии:

- продуктивных (говорение, письмо) и рецептивных (аудирование и чтение) видов речевой деятельности;
- языковых навыков речи учащихся (фонетических, лексических, грамматических);
- социокультурной и межкультурной компетенции.

Номенклатура социокультурных и речевых умений, развиваемых на основе международных образовательных языковых проектов

Учитывая дидактические свойства и методические функции международных образовательных языковых проектов, на основе анализа работ, посвященных формированию социокультурной [2–7] и речевой компетенции [8–15] учащихся и студентов, представляется целесообразным разработать номенклатуру социокультурных и речевых умений учащихся 10–11-х классов (профильный уровень), развиваемых в процессе их участия в международных образовательных языковых проектах (табл. 2, 3).

Т а б л и ц а 2

Социокультурные умения учащихся 10–11-х классов средней общеобразовательной школы, развиваемые на основе международных образовательных языковых проектов

Социокультурные умения	Международные образовательные языковые проекты
Интерпретировать культурные факты и события сообществ стран родного и изучаемого языков	+
Выявлять культурные сходства и различия между представителями этнических, социальных, региональных групп в рамках региона, страны, мира	+
Участвовать в дискуссиях с представителями изучаемой культуры по обсуждаемым аспектам культурной жизни	+
Собирать, классифицировать, обобщать культуроведческую информацию в виде сообщения, доклада, защиты проекта, используя различные источники, в том числе Интернет	+
Устанавливать культурные контакты (интерпретировать коммуникативную деятельность с особенностями родной и иной культуры, идентифицировать, анализировать, прогнозировать и предотвращать возможные коммуникативные недопонимания и конфликты)	+
Выбирать социокультурно приемлемый стиль общения (понимать и принимать позицию другого человека и учитывать его социокультурную специфику общения), способствующий позитивному взаимодействию в современном поликультурном мире	+
Выступать в социальной роли культурного гида, межкультурного посредника, объяснять факты культуры родной страны представителям контактирующей культуры	+
Социокультурно приемлемо выступать против культурной дискриминации, культурного неравенства, культурного вандализма и культурной агрессии (формировать активную жизненную позицию)	+

Таблица 3

Речевые умения учащихся 10–11-х классов средней общеобразовательной школы, развиваемые на основе международных образовательных языковых проектов

Речевые умения	Международные образовательные языковые проекты
<i>Умения говорения</i>	
Делать сообщения, содержащие важную информацию по теме	+
Кратко передавать содержание полученной информации	+
Рассказывать о себе, своем окружении, своих планах, обосновывая собственные намерения и поступки	+
Рассуждать о фактах и событиях, приводя примеры, аргументы, делая выводы	+
Описывать особенности жизни и культуры своей страны и страны изучаемого языка	+
Обмениваться информацией в процессе диалогического общения в связи с содержанием прочитанного / прослушанного текста	+
Начинать, вести / поддерживать и заканчивать беседу в стандартных ситуациях общения, соблюдая нормы речевого этикета, при необходимости что-то переспрашивая, уточняя	+
Расспрашивать собеседника и отвечать на его вопросы, высказывая свое мнение, реагировать на просьбу, отвечать на предложение собеседника согласием / отказом, опираясь на изученную тематику и усвоенный лексико-грамматический материал	+
Порождать реплики (ответы на вопросы, комментарии, замечания, выражение отношения к репликам)	+
<i>Аудитивные умения</i>	
Определять информационную нагрузку смыслового ударения в предложениях	–
Узнавать сокращенные лексические и грамматические формы	–
Определять порядок слов в различных типах предложений	–
Определять активную лексику при аудировании текста по определенной тематике	–
Определять ключевые слова в аудиотексте	–
Определять значение незнакомых слов из контекста	–
Определять слова-связки в аудиотексте	–
Воспринимать на слух речь (аудиотекст), имеющую различную скорость звучания и порождаемую носителями разных акцентов и диалектов	+
Распознавать регистры высказывания	–
Определять и интерпретировать варьирование языкового оформления высказывания в зависимости от принадлежности говорящего к определенной социальной / культурной группе (возрастной, социальной, этнической и т.п.)	–
Понимать цель общения	+
Понимать тематику общения	+
Определять участников общения / говорящего	+
Понимать логику изложения информации или аргументации (последовательность фактов, событий)	+

Речевые умения	Международные образовательные языковые проекты
Понимать взаимозависимость между фактами, причинами, событиями и т.п.	+
Определять отношение говорящего к предмету обсуждения	+
Прогнозировать развитие событий	+
Выражать свое суждение, мнение об услышанном	+
<i>Умения чтения</i>	
Определять структуру и коммуникативную направленность целого текста и его частей, функции абзацев	+
Определять тему, выделять основную мысль	+
Выбирать основные факты из текста, опуская второстепенные	+
Прогнозировать содержание текста по заголовку, началу текста	+
Выделять в тексте смысловые вехи и опоры	+
Догадываться о значении ключевых слов и обходить незнакомые слова, которые не препятствуют пониманию основного содержания	+
Точно понимать текст на уровне значения и смысла	+
Понимать структуру и организацию текста	+
<i>Умения письменной речи</i>	
Заполнять бланки (указывать имя, фамилию, пол, возраст, гражданство, адрес)	—
Писать стандартные письма	—
Вести личную / электронную переписку	+
Писать заявления	—
Заполнять формуляры различного вида	—
Излагать сведения о себе в форме, принятой в стране изучаемого языка (автобиография / резюме)	+
Составлять план, тезисы	+
Писать различные типы эссе (повествовательное, аргументационное, контрастивно-сопоставительное)	—
Писать доклады (сообщения) по изучаемой теме	+
Готовить презентации (Power Point, стенгазеты и стендовые доклады) по изучаемой теме	+

Алгоритм развития речевых и социокультурных умений учащихся на основе международных образовательных языковых проектов

Следует заметить, что большинство исследователей в своих работах, посвященных использованию метода проектов в обучении иностранному языку в целом или формированию одного из компонентов иноязычной коммуникативной компетенции в частности, разрабатывали алгоритмы или технологии реализации проектной деятельности [3, 6, 16–18]. Все они включали отдельно выделенные этапы и шаги. Последовательность этапов и шагов алгоритма находится в прямой зави-

симости от целей проекта. В нашей работе участниками международных образовательных проектов выступают учащиеся 10–11-х классов российской и британской школ. Целью проекта является развитие социокультурной осведомленности, социокультурных и иноязычных речевых умений учащихся. Проекты имеют социокультурную направленность и реализуются на изучаемом (английском) языке. В центре внимания учащихся находятся аспекты культуры страны изучаемого языка. Российские школьники готовят проекты о культуре Великобритании, а учащиеся британской школы-партнера – о культуре России. Подробнее этапы реализации международных языковых культуроведческих проектов представлены в табл. 4.

Таблица 4

Этапы развития социокультурных и иноязычных речевых умений учащихся в процессе их участия в международных образовательных языковых проектах

ЭТАПЫ I–V ОСУЩЕСТВЛЯЮТСЯ В РОССИИ	
ЭТАП I. ОБОЗНАЧЕНИЕ ЦЕЛЕЙ, ЗАДАЧ, ПРОБЛЕМЫ ПРОЕКТА Учитель объясняет российским учащимся сущность и основные этапы международной образовательной проектной деятельности, направленной на развитие социокультурных и иноязычных речевых умений	
Действия учителя	Действия учащихся
Разделяет учащихся на группы, объясняет им цель и задачи международного образовательного проекта	Задают вопросы
Определяет тематику учебного проекта	Задают вопросы
Объясняет учащимся критерии оценки проекта и их участия в проектной деятельности	Задают вопросы
ЭТАП II. ОБСУЖДЕНИЕ ВОПРОСОВ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ИНФОРМАЦИОННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСАМИ Учитель обсуждает с учащимися вопросы обеспечения информационной безопасности в процессе выполнения международного образовательного проекта при поиске и отборе материала в сети Интернет	
Действия учителя	Действия учащихся
Обсуждает с учащимися вопросы обеспечения информационной безопасности в процессе выполнения международного образовательного проекта при поиске и отборе материала в сети Интернет	Задают вопросы
ЭТАП III. «МОЗГОВОЙ ШТУРМ» Учащиеся разделяются на группы и участвуют в «мозговом штурме» по предлагаемой теме с целью определения аспектов темы для освещения в предстоящем проекте в целом и осуществления поиска и сбора информации в сети Интернет в частности	
Действия учителя	Действия учащихся
Осуществляет мониторинг учебной деятельности учащихся в процессе их участия в «мозговом штурме»	Участвуют в «мозговом штурме» по предлагаемой проблеме проекта

Продолжение табл. 4

ЭТАП IV. ПОИСК, СБОР, ОБОБЩЕНИЕ МАТЕРИАЛА Учащиеся производят поиск материала по теме проекта в сети Интернет, его сбор, обобщение и классификацию	
Действия учителя	Действия учащихся
Осуществляет мониторинг учебной деятельности учащихся по поиску, сбору, обобщению и классификации материала по теме проекта	Осуществляют поиск, сбор, обобщение, классификацию материала по теме проекта
ЭТАП V. СОЗДАНИЕ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ВЕРСИИ ПРОЕКТА Учащиеся создают предварительную версию проекта по предлагаемой теме, которая будет обсуждаться с зарубежными партнерами (школьниками Великобритании) на предмет реального соответствия культуре страны изучаемого языка и избежания ложных стереотипов и обобщений	
Действия учителя	Действия учащихся
Осуществляет мониторинг учебной деятельности учащихся по созданию предварительной версии проекта	Создают предварительную версию проекта (в виде презентации, доклада, стенгазеты и т.п.)
ЭТАПЫ VI–X ОСУЩЕСТВЛЯЮТСЯ В ВЕЛИКОБРИТАНИИ Данные этапы осуществляются в условиях погружения в страну изучаемого языка и культуры и проводятся совместно с зарубежными партнерами – школьниками из Великобритании. Целью данных этапов являются определение и преодоление социокультурных стереотипов и обобщений о культуре страны изучаемого языка по обсуждаемому аспекту, а также представление поликультурности современных британского и российского обществ	
ЭТАП VI. ОБСУЖДЕНИЕ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ВЕРСИИ ПРОЕКТА С ЗАРУБЕЖНЫМИ ПАРТНЕРАМИ Учитель организует обсуждение проектов по культуроведению Великобритании, выполненных российскими школьниками с их британскими партнерами на предмет обнаружения и преодоления социокультурных стереотипов и обобщений. Британские школьники представляют свои проекты о культуре России	
Действия учителя	Действия учащихся
Осуществляет мониторинг учебной деятельности учащихся двух стран	Иностранные партнеры (учащиеся школы-партнера) в стране изучаемого языка изучают проект, выполненный российскими участниками, предлагают рекомендации, вносят корректировки
ЭТАП VII. ВНЕСЕНИЕ КОРРЕКТИВ И ПОДГОТОВКА ФИНАЛЬНОЙ ВЕРСИИ ПРОЕКТА После обсуждения первоначальных версий проектов учащиеся вносят в них изменения и дополнения с целью преодоления социокультурных стереотипов и обобщений	
Действия учителя	Действия учащихся
Осуществляет мониторинг учебной деятельности учащихся по корректировке и подготовке финальной версии проекта	Вносят корректировки и изменения, готовят финальную версию проекта
ЭТАП VIII. ПРЕЗЕНТАЦИЯ ПРОЕКТА ПЕРЕД РОССИЙСКИМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ ПАРТНЕРАМИ Учащиеся обеих стран представляют свои проекты	
Действия учителя	Действия учащихся
Организует защиту проектов учащихся	Представляют результаты проектной деятельности (презентация, доклад, стенгазета и т.п.), защищают свой проект

Окончание табл. 4

ЭТАП IX. ОЦЕНКА И САМООЦЕНКА	
Учитель оценивает результаты проектной деятельности учащихся и личное участие каждого в работе над проектом. Учащиеся оценивают свое участие в проектной деятельности	
Действия учителя	Действия учащихся
Оценивает проект и участие каждого учащегося в проектной деятельности по заранее обозначенным критериям	Каждый оценивает свое личное участие в проектной деятельности
ЭТАП X. РЕФЛЕКСИЯ	
Учитель организует общую дискуссию, в которой каждый ученик высказывается, что ему удалось / не удалось, а также какие сложности он испытывал в процессе выполнения проекта	
Действия учителя	Действия учащихся
Организует общую дискуссию учащихся	Оценивают, насколько им удалось раскрыть суть обсуждаемой проблемы, пытаются осмыслить, какие трудности они испытывали во время выполнения проекта и почему, озвучивают, что им необходимо будет сделать, чтобы улучшить работу в следующий раз

Особенностью реализации международных языковых культуроведческих проектов, исходя из материалов табл. 4, является то, что они включают две основные части: ряд этапов (I–IV) выполняется российскими школьниками в России, а часть (VI–X) осуществляется непосредственно при контакте с носителями языка и культуры во время посещения Великобритании. Вместе с тем реализация всех этапов и шагов в совокупности будет способствовать развитию социокультурных и иноязычных речевых умений учащихся.

Литература

1. **Сысоев П.В.** Современные информационные и коммуникационные технологии: дидактические свойства и функции // Язык и культура. 2012. № 1 (17). С. 120–133.
2. **Сафонова В.В.** Изучение языков международного общения в контексте диалога культур и цивилизаций. Воронеж : Истоки, 1996.
3. **Сысоев П.В.** Социокультурный компонент содержания обучения американскому варианту английского языка (для школ с углубленным изучением английского языка) : дис. ... канд. пед. наук. Тамбов, 1999.
4. **Сысоев П.В.** Концепция языкового поликультурного образования. М. : Еврошкола, 2003.
5. **Сысоев П.В.** Культурное самоопределение личности как часть поликультурного образования в России средствами иностранного и родного языков // Иностранные языки в школе. 2003. № 1. С. 42–48.
6. **Сафонова В.В., Сысоев П.В.** Элективный курс по культуроведению США в системе профильного обучения английскому языку // Иностранные языки в школе. 2005. № 2. С. 7–16.

7. *Черкасов А.К.* Номенклатура социокультурных умений, развиваемых посредством веб-форума // *Язык и культура*. 2012. № 1 (17). С. 134–139.
8. *Гальскова Н.Д., Гез Н.И.* Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика. М. : Академия, 2007. 336 с.
9. *Попова Н.В.* Обучение старшеклассников дискурсивному анализу (на примере грамматики английского языка) // *Иностранные языки в школе*. 2011. № 3. С. 64–70.
10. *Попова Н.В.* К вопросу о развитии дискурсивной компетенции // *Иностранные языки в школе*. 2011. № 7. С. 74–80.
11. *Гураль С.К., Минакова Л.Ю.* Моделирование дискурсивного общения с использованием профессионально ориентированных проектов // *Мир образования – образование в мире*. 2012. № 3. С. 121–130.
12. *Гураль С.К.* Мировоззрение, картина мира, язык: лингвистический аспект взаимоотношения // *Язык и культура*. 2008. № 1. С. 14–21.
13. *Щукин А.Н.* Методика обучения речевому общению на иностранном языке. М. : ИКАР, 2011.
14. *Новые* современные образовательные стандарты по иностранным языкам. М. : АСТ/Астрель, 2004.
15. *Федеральный* государственный образовательный стандарт общего образования: проект. М., 2011.
16. *Полат Е.С.* Метод проектов на уроках иностранного языка // *Иностранные языки в школе*. 2000. № 2, 3.
17. *Евстигнеева И.А.* Развитие дискурсивных умений обучающихся средствами современных информационных и коммуникационных технологий // *Иностранные языки в школе*. 2014. № 2. С. 17–21.
18. *Кудрявцева Л.В.* Использование телекоммуникационных проектов для формирования иноязычной социокультурной компетенции у учащихся старших классов (на примере США и России) // *Иностранные языки в школе*. 2007. № 4. С. 49–54.

METHODS OF THE DEVELOPMENT OF LEARNERS' SOCIOCULTURAL AND COMMUNICATION ABILITIES VIA INTERNATIONAL EDUCATIONAL LANGUAGE PROJECTS

Maksaev A.A. Department of Linguistics and Didactics Tambov State University (Tambov, Russia).

E-mail: gural.svetlana@mail.ru

Keywords: international projects; project work; sociocultural abilities; communication abilities.

Abstract. The paper addresses the issue of the development of learners' socio-cultural and communication abilities in the process of participation in international educational language projects. In the paper the author a) defines the term "international language education projects", b) identifies their properties and related didactic features, c) determines the range of learners' socio-cultural and communication abilities, developed in the course of participation in international educational language projects, d) develops a step by step algorithm of the development of learners' socio-cultural and communication abilities in the course of their participation in international educational language projects.